PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

RÉUNION DU

MARDI 15 JUILLET 2008

VERGADERING VAN

DINSDAG 15 JULI 2008

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

QUESTIONS ORALES 5

- de Mme Viviane Teitelbaum 5

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les facilitateurs des quartiers durables".

- de Mme Viviane Teitelbaum 10

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la cohérence des actions du gouvernement pour favoriser la qualité de l'air et le développement durable".

- de Mme Viviane Teitelbaum 12

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'isolation des bâtiments anciens suite à la transposition élargie de la directive PEB".

- de M. Willem Draps 17

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

INHOUD

MONDELINGE VRAGEN 5

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 5

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de facilitatoren van de duurzame wijken".

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 10

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de samenhang van de initiatieven van de regering om de lucht-kwaliteit en de duurzame ontwikkeling te bevorderen".

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 12

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het isoleren van de oude gebouwen na de uitgebreide omzetting van de EPG-richtlijn".

- van de heer Willem Draps 17

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

concernant "les conséquences d'une publication tardive au Moniteur belge des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments".

betreffende "de gevolgen van een laattijdige bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van de gebouwen".

- de Mme Adelheid Byttebier 20

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "l'encouragement de l'utilisation de couches réutilisables".

- van mevrouw Adelheid Byttebier 20

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

en aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "het aanmoedigen van het gebruik van herbruikbare luiers".

- de Mme Viviane Teitelbaum 25

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "les flaques d'huile sur la place Flagey".

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 25

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de olievlekken op het Flageyplein".

- de M. Mustapha El Karouni 29

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "la population de pigeons en Région de Bruxelles-Capitale".

- van de heer Mustapha El Karouni 29

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

en aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de duivenpopulatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les facilitateurs des quartiers durables".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- A la suite d'un appel d'offre de Bruxelles Environnement, pour désigner un facilitateur des quartiers durables dans le droit fil de l'ordonnance PEB (performance énergétique des bâtiments), c'est l'école de La Cambre qui a été désignée. Un architecte et un ingénieur architecte, tous deux enseignants à La Cambre, représentent notamment l'école pour cette mission.

On peut se demander si c'est bien le rôle d'une école de s'improviser bureau d'études, plutôt que de se consacrer à sa mission pédagogique. Par ailleurs, les facilitateurs en question semblent réellement faciliter peu de choses, car ils renvoient systématiquement à des bureaux d'études spécialisés. Sur quelle base, à quel moment et dans le cadre de quelle procédure ces bureaux ont-ils été choisis ? Serait-il possible d'obtenir davantage d'informations sur ces missions, leurs objectifs et la manière dont elles sont effectuées ? Y a-t-il d'autres facilitateurs que ceux de l'école de La Cambre, venant notamment de sa consoeur néerlandophone ?

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de facilitatoren van de duurzame wijken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Naar aanleiding van een offerteaanvraag van Leefmilieu Brussel om in het kader van de ordonnantie voor de energieprestaties van gebouwen een facilitator voor duurzame wijken aan te stellen, werd de hogeschool La Cambre geselecteerd. Een architect en een ingenieur-architect die aan de hogeschool doceren zullen optreden als facilitator.*

Ik vraag me af of het de rol van een hogeschool is om op te treden als adviesbureau. Bovendien blijkt dat de facilitatoren in de praktijk voortdurend doorverwijzen naar gespecialiseerde advies-bureaus. Hoe en waarom worden die bureaus geselecteerd? Kunt u meer informatie geven over de opdrachten, doelstellingen en werkmethoden? Zijn er nog andere facilitatoren aan het werk?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Au mois de janvier 2008, nous avons mis en place ce service de facilitateur "Quartiers durables". Sa mission consiste à compléter les cinq services de guidance de Bruxelles Environnement dans le domaine de l'efficacité énergétique dans le secteur tertiaire, le logement collectif, les énergies renouvelables, la cogénération et l'éco-construction, qui sont opérationnels depuis plusieurs années.

Il s'agit d'une mission conclue dans le cadre d'un marché public de services, passé par procédure négociée, dans le respect des règles de publicité. Il a donné lieu à la publication d'un avis de marché au Moniteur belge en date du 26 octobre 2007, qui a été suivi de neuf demandes du cahier spécial des charges. Deux soumissionnaires ont introduit une candidature. A l'issue de la procédure de sélection, le marché a été attribué à une association momentanée formée par l'institut de la Communauté française La Cambre et le département "Architectuur Sint-Lucas van de Hogeschool voor wetenschap en kunst". Le prix global de la mission s'élève à 149.886,44 euros, TVA comprise.

Le facilitateur de quartiers durables cadre dans la politique de la Région de Bruxelles-Capitale visant à introduire les principes du développement durable de façon transversale à l'échelle locale. Il a pour mission d'épauler le pouvoir adjudicataire dans son action visant à favoriser l'émergence à Bruxelles de projets immobiliers pilotes, particulièrement exemplaires au niveau environnemental, tels qu'il en existe dans d'autres pays européens, comme en Allemagne à Fribourg, au Royaume-Uni à Londres ("Bedzed"), ou en Suède, à Stockholm et à Malmö.

Ces quartiers durables sont des projets d'ensemble, techniquement à la pointe et particulièrement exemplaires sur le plan environnemental et écologique. Ce sont des projets qui visent l'excellence dans les domaines des économies d'énergie et des matières, de la gestion de l'eau, de la mobilité et de la biodiversité. Par rapport à des projets traditionnels, le bilan de ces opérations de quartiers durables est évidemment nettement plus positif au niveau environnemental. Il n'est pas rare

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- In januari 2008 hebben we de dienst van facilitatoren voor duurzame wijken opgericht. Deze is bedoeld om de vijf bestaande begeleidingsdiensten van Leefmilieu Brussel aan te vullen en advies te verstrekken over efficiënt energieverbruik, hernieuwbare energie, enzovoort.*

De voornoemde opdracht werd toegekend met een openbare aanbesteding. Alle regels werden gerespecteerd. Er werd een aankondiging gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 26 oktober 2007, waarna er negen aanvragen werden ingediend om het bestek te ontvangen. We ontvingen twee kandidaturen. Na afloop van de selectieprocedure werd de opdracht toegekend aan de tijdelijke vereniging van de Franstalige hogeschool La Cambre en de afdeling architectuur van de Vlaamse hogeschool Sint-Lucas. Het totale kostenplaatje bedraagt 149.886,44 euro, inclusief BTW.

De facilitatordienst duurzame wijken past in het gewestelijk beleid van duurzame ontwikkeling op lokaal vlak. De dienst adviseert de overheid bij de aanbesteding van vastgoedproefprojecten, meer in het bijzonder wat betreft de milieuproblematiek. Dergelijke projecten bestaan ook in het buitenland.

Deze duurzame wijken zijn spitstechnologische totaalprojecten met een ecologische voorbeeldfunctie. Deze projecten willen uitmunten in energiebesparing. Ze doen het beter dan de traditionele projecten. Soms wordt de CO2-uitstoot zelfs tot nul herleid.

De facilitator moet in de eerste plaats iedereen die bij de projecten betrokken is, de nodige instrumenten ter beschikking stellen voor de ontwikkeling en de bouw van duurzame wijken. Daarnaast speelt de facilitator ook een rol als begeleider van een project.

Persoonlijke contacten zijn essentieel voor deze dienstverlening. Iedereen die op zoek is naar een oplossing voor een probleem of een advies betreffende de ontwikkeling van duurzame wijken, de juridische procedure, technologie en uitrustingen kan een beroep doen op een facilitator. Op aanvraag verzorgt hij ook gratis het toezicht

que les quartiers durables visent la décarbonisation totale de l'énergie.

L'objet du facilitateur est d'abord de mettre à la disposition des concepteurs, des développeurs de projet privés et publics et des pouvoirs administratifs urbanistiques les outils nécessaires au développement des quartiers durables, tant au niveau de la conception que de la réalisation, et d'offrir un service de guidance dont le but est de donner à l'ensemble de ces acteurs la possibilité de demander des conseils personnalisés à des experts en développement de quartiers durables.

Le service est assuré par des contacts personnalisés - réunions de travail, visites des lieux, courriers, contacts téléphoniques, messageries fax et internet - et est ouvert à toute personne qui recherche une solution à son problème ou un avis lié au développement de quartiers durables, une méthodologie juridique, un montage financier, une exigence de technologies et d'équipements, des instruments et exigences d'information et de participation.

Dans ce cadre, le facilitateur de quartiers durables assure également, sur demande et gratuitement, la supervision d'études relatives à des outils de planification, de programmes de rénovation urbaine, d'études de préfaisabilité et de faisabilité, ainsi que la relecture critique de cahiers des charges. Ses autres missions sont l'information du secteur par la rédaction d'articles sur des thèmes liés à la mission, l'organisation d'événements de sensibilisation et de réflexion et l'analyse des obstacles au développement de quartiers durables.

L'innovation de la mission consiste en son approche transversale. Il s'agit de réunir en un seul chargé de mission des compétences dans des domaines aussi divers que l'énergie et l'éco-construction, l'éco-mobilité, les questions juridiques, les aspects participatifs et sociologiques, et les montages financiers. L'institut de la Communauté française La Cambre et le département Architectuur Sint-Lucas n'agissent pas seuls en la matière. Au contraire.

Dans le cadre de sa candidature, le chargé de mission a identifié une association momentanée inédite, regroupant des centres de recherche et universitaires belges et étrangers, des bureaux d'études privés et des experts autonomes. Il s'agit

op de studies met betrekking tot de planning, de renovatieprogramma's, de haalbaarheidsstudies en de controle op het bestek. Hij is ook verantwoordelijk voor de public relations.

Transversaliteit is het sleutelwoord in deze nieuwe aanpak. Eén opdrachthouder is bevoegd voor een groot aantal uiteenlopende materies. Dat gaat van energiegebonden problemen tot financiële constructies. De architectuurhogescholen La Cambre en Sint-Lukas zijn niet de enige instellingen die op dit vlak actief zijn.

De opdrachthouder heeft een onuitgegeven tijdelijke vereniging opgericht, bestaande uit Belgische en buitenlandse onderzoekscentra en universiteiten, adviesbureaus en onafhankelijke experts. Het betreft hier "Espaces-Mobilités", de jurist Philippe Flamme, het Institut d'Urbanisme de Paris van de Université de Créteil, de vzw Habitat et Urbanisme en de vzw Periferia. Daarnaast bestaat er een netwerk van experts (Renovassistance) en verlenen ook een aantal professoren van de architectuurhogescholen La Cambre en Sint-Lucas hun medewerking.

De facilitatoren nemen niet de taak over van de operatoren en de adviesbureaus. Zij hebben geen voorkeur voor een bepaalde methodologie of technologie en de projectontwikkelaars zijn ook niet verplicht hen te raadplegen. De facilitatoren stellen wel hun kennis over en hun ervaring met de duurzame ontwikkeling van wijken ter beschikking.

plus précisément d'un bureau d'études privé spécialisé dans les questions d'éco-mobilité (Espaces-Mobilités), d'un juriste spécialisé dans l'aménagement du territoire (Me Philippe Flamme), de l'institut d'Urbanisme de Paris de l'Université de Créteil, de l'asbl Habitat et Urbanisme pour les questions liées aux aspects participatifs et sociologiques, et de l'asbl Periferia pour les montages financiers. En outre, l'association momentanée s'appuie sur un réseau d'experts - Renovassistance - et divers chargés de cours de l'ISA La Cambre et de Sint-Lucas.

L'offre rassemble, en conséquence, les connaissances et expériences en adéquation avec la mission qui est demandée. Les facilitateurs ne se substituent jamais aux opérateurs ou aux bureaux d'études. Ils n'ont pas d'a priori sur les technologies ou méthodologies concurrentes et ils ne sont pas davantage des étapes obligées pour les porteurs de projets. Ils peuvent cependant, à la demande, proposer un regard critique dans le domaine du développement de quartiers durables, et faire profiter tout candidat du savoir-faire objectif qui se nourrira des différents projets et réalisations en Région bruxelloise et ailleurs.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je réitère mes questions, car je n'ai pas obtenu les réponses souhaitées. Est-ce bien le rôle des écoles de s'improviser bureau d'études ? Comment ces bureaux d'études ont-ils été choisis ? L'appel d'offres a été lancé auprès des facilitateurs et a été remporté par les écoles de La Cambre et de Sint Lucas, mais sur quelle base et selon quels critères cette association momentanée s'est-elle créée ? Selon vous, le facilitateur ne se substitue pas à l'opérateur. Selon les échos que je reçois, les dossiers qu'il traite sont systématiquement renvoyés aux bureaux d'études.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Is het de taak van een school om als adviesbureau op te treden? Hoe worden die adviesbureaus geselecteerd? Op basis van welke criteria ging de openbare aanbesteding naar de tijdelijke vereniging van La Cambre en Sint-Lucas? U zegt dat de facilitator niet de taak overneemt van de operator, maar volgens mijn informatie wordt elk dossier systematisch doorgestuurd naar de adviesbureaus.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il est étonnant que vous me posiez cette question. Il n'est pas rare, en effet, que des universités répondent à des appels d'offres. Cette opportunité leur permet de rester en contact avec le terrain. Cette situation

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Universiteiten nemen wel vaker deel aan openbare aanbestedingen. Zo houden ze voeling met de werkelijkheid. Overigens maken er naast de twee scholen ook adviesbureaus deel uit van de*

n'a donc rien d'inédit. En outre, dans le cas présent, les deux écoles ne sont pas seules concernées, vu que des bureaux d'études font également partie de l'association momentanée.

Concernant les critères de choix, je ne manquerai pas de vous fournir une copie du cahier des charges. L'association momentanée regroupe différentes parties et a été réalisée sur la base des critères précisés dans le cahier des charges.

Mme Viviane Teitelbaum.- J'insiste sur le fait que l'appel d'offres a été remporté par une association momentanée, et non par les écoles de La Cambre et de Sint-Lucas.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ces écoles sont effectivement parties prenantes à l'association, aux côtés des bureaux d'études spécialisés que j'ai cités plus haut. Quant au cahier des charges, neuf demandes ont été formulées et deux soumissionnaires ont introduit une candidature.

(Colloques)

Mme la présidente.- Mme Teitelbaum, il me semble que vous avez obtenu la réponse à votre question orale. Il n'est pas prévu que celle-ci donne lieu à un débat.

(Colloques)

Mme Viviane Teitelbaum.- Il n'empêche que de nombreux problèmes se posent au quotidien sur le terrain.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Si tel est le cas, il convient d'en informer mon cabinet, afin qu'il puisse prendre des mesures adéquates. Vous faites allusion à un cas précis, mais d'autres personnes ayant fait appel au facilitateur à Auderghem, Forest et Bruxelles-Ville, n'étaient pas mécontentes du tout.

Si vous avez connaissance de cas précis de personnes mécontentes, vis-à-vis desquelles le facilitateur n'aurait pas fait son travail correctement, communiquez-les nous et nous nous mettrons en contact avec le facilitateur.

- L'incident est clos.

tijdelijke vereniging.

De tijdelijke vereniging is opgericht volgens de criteria uit het bestek. Ik zal u een kopie daarvan bezorgen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- De aanbesteding ging naar een tijdelijke vereniging en niet naar de twee scholen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De scholen maken deel uit van de tijdelijke vereniging, naast een aantal gespecialiseerde adviesbureaus. Twee onderaannemers hebben op basis van het bestek een kandidatuur ingediend.*

(Samenspraak)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum, dit is een mondelinge vraag en geen debat.

(Samenspraak)

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Er zijn dagelijks veel problemen op het terrein.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Daarvan moet u mijn kabinet informeren, zodat het maatregelen kan nemen. In Oudergem, Vorst en Brussel was niemand ontevreden.*

Als u weet hebt van een geval waarin de facilitator zijn werk niet goed heeft gedaan, aarzel dan niet om ons dit te melden, zodat wij er contact kunnen mee opnemen.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la cohérence des actions du gouvernement pour favoriser la qualité de l'air et le développement durable".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Certaines actions de vos collègues du gouvernement bruxellois ne semblent pas en phase avec la lutte contre le réchauffement climatique et les gaz à effets de serre. Elles ne témoignent pas d'un souci pour la qualité de l'air et le développement durable. Je ne citerai pas certains exemples tels que le refus de placer des écoducs dans la forêt de Soignes dans le cadre du permis du RER ou les problèmes non résolus dans les transports publics. Je voudrais par contre mentionner deux exemples récents.

Je citerai tout d'abord, la décision de votre collègue M. Smet de ne pas acheter des bus au gaz. Le contrat de gestion de la STIB prévoit en son article 60 que la STIB s'inscrive dans les objectifs du gouvernement en matière de qualité de l'air, entre autres en remplaçant 70 de ses bus par des bus au gaz, à condition que la Région paie le surcoût. Or, cet axe ne semble pas avoir été privilégié, ce qui pose des problèmes de cohérence en matière de politique environnementale. Approuvez-vous cette décision, qui n'entre pas en concordance avec votre politique et qui, à moyen ou long terme, aurait permis de réduire le coût de l'utilisation ?

L'autre question concerne l'avenue du Port. Dans la perspective des économies d'énergie et de la diminution des rejets de CO2 dans l'air, pourriez-vous effectuer une comptabilité carbone de ce que va coûter l'enlèvement des pavés de l'avenue du Port, demandé par votre collègue M. Smet, et leur remplacement par 80 centimètres de béton ? La Commission royale des monuments et sites

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de samenhang van de initiatieven van de regering om de luchtkwaliteit en de duurzame ontwikkeling te bevorderen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Een aantal acties van uw collega's staan haaks op de strijd tegen de klimaatopwarming.*

Zo heeft minister Smet beslist om geen bussen op aardgas te kopen. Artikel 60 van het beheerscontract bepaalt nochtans dat de MIVB 70 gewone bussen door bussen op aardgas zou vervangen en dat het gewest de meerkost zou betalen. Hoe staat u tegenover die beslissing?

Een ander voorbeeld is de Havenlaan. Minister Smet heeft beslist om de kasseien door 80 cm beton te vervangen en heeft in de commissie Infrastructuur alle milieuargumenten verworpen. Wat is de koolstofvoetafdruk van deze operatie? Zijn die werken wel pertinent nu iedereen het heeft over duurzame ontwikkeling, een grotere doorlaatbaarheid van de bodem en een beperking van het verkeer en de snelheid?

(CRMS) a déjà effectué un calcul précis à ce sujet, mais votre collègue s'est montré très brutal à ce propos en commission de l'Infrastructure, en rejetant toute l'argumentation environnementale. Faut-il, pour que les cyclistes puissent être invités en 2009 au congrès de M. Smet à Tour et Taxis, entrer dans une logique de non-respect des économies d'énergie et du développement durable ?

Vous qui défendez l'environnement au sein de ce gouvernement, pourriez-vous faire calculer l'équivalent carbone de travaux d'une telle ampleur ? Pourriez-vous également vérifier si ces travaux cyclopéens, qui visent à enlever des matériaux durables, sont bien pertinents, à l'heure où chacun parle de développement durable, de Plan pluie, de perméabilité des sols, de diminution de la circulation et de vitesse de déplacement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je dois d'abord exprimer mon étonnement ; vous me posez des questions concernant des projets relevant d'autres ministres et d'autres commissions. L'environnement a beau tout traverser, il vaudrait mieux que vous vous adressiez à mon collègue en charge de la Mobilité, qui dispose de l'ensemble des éléments pour donner une réponse nuancée à vos questions. Ceci d'autant que les Travaux publics relèvent également de ses compétences.

L'importance d'une prise en compte transversale de la problématique environnementale est évidente. C'est la raison pour laquelle tout le gouvernement est en train d'élaborer le Plan climat, qui englobera toutes les questions environnementales. Cela demande des partenariats concrets avec certains ministres, comme lorsque nous avons élaboré le Plan Bruxell'Air. Je ne pourrais pas pour autant vous donner la comptabilité carbone des travaux de l'avenue du Port, pas plus que celle du ramassage des poubelles par les services de Bruxelles Propreté ! Tous les faits et gestes de mes collègues ne peuvent pas faire l'objet d'une comptabilité carbone. Demandez-la éventuellement au ministre Smet, car peut-être a-t-il introduit cette comptabilité dans son initiative.

Par ailleurs, je suis évidemment favorable à l'achat de bus au gaz. Cet achat a été reporté en raison des

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het verbaast me dat u me vragen stelt over plannen van andere ministers. U zou zich beter richten tot de minister van Mobiliteit.*

Het is belangrijk om te beseffen dat het thema milieu samenhangt met alle beleidsdomeinen. Daarom werkt de regering aan een klimaatplan. De regeringsleden moeten concrete samenwerkingsverbanden organiseren, zoals het plan Brussel'Air. Als u echter milieuvragen hebt over de haven of het ophalen van vuilnis, moet u zich tot de bevoegde minister of staatssecretaris wenden.

Ik ben voorstander van bussen die op gas rijden. De aankoop is uitgesteld wegens de begrotingsbesprekingen. Zoals u weet, moeten alle beleidsverantwoordelijken besparen. Minister Smet heeft daarom besloten om de aankoop van de bussen uit te stellen.

discussions budgétaires actuelles. Comme vous le savez, il a été demandé à chacun de faire un effort dans le cadre de l'ajustement budgétaire, et donc de reporter certaines décisions. Mon département est disposé à contribuer financièrement à l'achat de bus au gaz, mais la décision revient à M. Smet. En matière de mobilité, certaines mesures doivent être échelonnées. L'achat de bus au gaz en fait partie.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Si je m'adresse à vous, c'est parce que votre collègue n'en fait pas sa priorité et a donné des réponses qui n'en sont pas sur le plan environnemental. Cependant, les priorités environnementales sont transversales. Si vous n'avez pas d'impact sur toutes les autres compétences, celle de l'Environnement en tant que telle est très limitée, malgré les urgences que l'on connaît dans le monde. Je mentionnais la comptabilité carbone en guise de boutade, mais certaines décisions que nous prenons aujourd'hui vont totalement à l'encontre de la défense du développement durable. Je regrette que vous ne puissiez pas mettre cette priorité en avant auprès de vos collègues.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pour les bus au gaz, je ne suis pas d'accord avec vous, car il s'agit purement d'une question budgétaire et d'un report. Quant à la comptabilité carbone, il est vrai que certaines choses ne vont pas dans le sens du développement durable, y compris au niveau local. Il faut que les mentalités évoluent et que les initiatives avancent. Cela ne se fait cependant pas du jour au lendemain. Je compte aussi sur vous pour sensibiliser tous les responsables politiques.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'isolation des bâtiments

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Ik richt mijn vragen tot u, omdat uw collega niet geantwoord heeft vanuit een ecologisch oogpunt. Gezien de uiterst zorgwekkende wereldsituatie moet milieu een transversale prioriteit zijn. Als u geen invloed hebt op de andere beleidsdomeinen, is uw bevoegdheid maar zeer beperkt. Sommige beslissingen van uw collega's staan haaks op het concept van duurzame ontwikkeling. Ik betreur dat u die prioriteit niet beter bij uw collega's hebt kunnen doordrukken.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De aankoop van bussen op aardgas is om budgettaire redenen even uitgesteld. Het klopt dat bepaalde beslissingen tegen het principe van duurzame ontwikkeling ingaan, maar het vraagt tijd om een mentaliteitswijziging teweeg te brengen. Ik reken ook op u om alle politici te sensibiliseren.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het isoleren van de oude

anciens suite à la transposition élargie de la directive PEB".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Contrairement à la directive européenne, aux autres pays européens et aux deux autres Régions de la Belgique, la Région bruxelloise a décidé que l'ordonnance PEB serait valable, non seulement pour les bâtiments neufs, mais aussi pour les bâtiments anciens. Cette décision a des répercussions non négligeables sur l'aspect des rues, des quartiers et même des grands boulevards, dès lors que chacun s'accorde à dire que la meilleure manière d'isoler un bâtiment existant est de le faire par l'extérieur, en "emballant" en quelque sorte les façades.

On voit ce que cela peut donner pour tout ce qui appartient au patrimoine, comme le Palais royal ou comme toutes les façades des rues du Pentagone, de la première et de la deuxième couronnes de Bruxelles, même si ces bâtiments ne sont pas tous classés.

Puisque l'isolation par l'extérieur risque de défigurer le tissu urbain bruxellois, Bruxelles Environnement organise des journées de formation à l'isolation intérieure. Ce procédé permet de conserver les façades, mais au prix d'un inconfort important pour les habitants et d'un très grand risque de surchauffe durant l'été. Cette isolation doit donc s'accompagner de l'installation d'un système de ventilation à double flux, avec refroidissement de l'air et récupérateur de chaleur. Il s'agit d'une sorte de conditionnement d'air.

La production de frigories exige trois fois plus d'énergie que celle de calories. On peut donc se demander s'il n'est pas plus avantageux sur le plan énergétique de chauffer l'hiver une maison peu isolée, mais qui possède une bonne inertie, comme la plupart des constructions anciennes, que de faire des frais pour isoler ses façades et d'être obligé de refroidir son logement pendant l'été.

J'aimerais savoir si, avant d'élargir l'ordonnance en application sur les bâtiments anciens, un bilan énergétique a été effectué sur deux constructions comparables, l'une isolée avec ventilation à double flux et récupérateur de chaleur, et l'autre, non isolée, avec chauffage central de bonne qualité ?

gebouwen na de uitgebreide omzetting van de EPG-richtlijn".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- In tegenstelling tot de andere EU-landen en de andere twee gewesten heeft Brussel beslist dat de EPG-ordonnantie niet alleen geldig zal zijn voor nieuwe, maar ook voor oude gebouwen.*

De beste manier om een bestaand gebouw te isoleren bestaat erin de gevels "in te pakken", maar dat zou het straatbeeld volledig verminken. Denk maar aan het het Koninklijk Paleis of het erfgoed in de Vijfhoek, de eerste en de tweede kroon.

Daarom organiseert Leefmilieu Brussel op-leidingsdagen voor binnenhuisisolatie. Door die isolatie moet er niet aan de gevels worden geraakt. Ze kan echter tijdens de zomer tot oververhitting leiden als er niet tegelijk een balansventilatie-systeem, met luchtafkoeling en warmterecuperatie, wordt geplaatst.

De productie van frigorieën vergt driemaal meer energie dan die van calorieën. Misschien is het wel voordeliger om een slecht geïsoleerd huis met een goede thermische inertie in de winter te verwarmen, dan de gevels te isoleren waardoor men in de zomer de woning moet koelen.

Alvorens de ordonnantie uit te breiden naar de oude woningen, zou ik willen weten of er een energiebalans is opgemaakt voor twee gelijk-aardige gebouwen, een eerste met balansventilatie en warmterecuperatie, en een tweede zonder isolatie maar met een goede centrale verwarming. Werd de kostprijs van een dergelijke installatie in oude gebouwen geschat? Bestaan er eenvoudigere alternatieven?

Avez-vous, par ailleurs, fait évaluer les coûts financiers de telles installations pour les bâtiments anciens ? Enfin, d'autres alternatives, moins contraignantes, ont-elles été envisagées ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je voudrais d'abord préciser que la PEB, que ce soit en Wallonie, en Flandre ou à Bruxelles, concerne les constructions neuves et les rénovations lourdes. C'est la même chose partout. La spécificité à Bruxelles, c'est qu'elle concerne aussi les rénovations simples qui sont soumises à permis. Cela existait déjà dans le Règlement régional d'urbanisme (RRU). Nous avons introduit cette partie du RRU dans l'ordonnance PEB, en renforçant les exigences.

L'ordonnance PEB organise un cadre contraignant, notamment pour la construction et la rénovation de bâtiments soumis à permis. L'arrêté du 21 décembre 2007 fixant les exigences en matière de PEB et de climat intérieur des bâtiments détermine, quant à lui, le niveau d'efficacité énergétique. Comme vous l'aurez remarqué, le système juridique mis en place pour ce qui concerne les rénovations simples soumises à permis - c'est une avancée bruxelloise - est globalement similaire à celui préexistant dans le titre V du RRU. Ce dernier a d'ailleurs été abrogé dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance ce 2 juillet 2008, pour maintenir un seul système juridique.

Comme le prévoyait le RRU, seuls les travaux de rénovation qui sont soumis à des permis doivent respecter des exigences énergétiques. Le choix du moyen est laissé à la libre appréciation du maître d'ouvrage et de son architecte. La réglementation n'impose à personne d'isoler tout son bâtiment et n'impose pas davantage le moyen, par l'intérieur ou l'extérieur.

Nous avons organisé, avec Bruxelles Environnement, la tenue de plusieurs séminaires qui doivent traiter de l'ensemble des sujets, dont l'isolation d'un bâtiment par l'intérieur. Il s'agit en effet de l'une des pistes à prendre en considération pour améliorer la performance énergétique d'un bâtiment, mais ce n'est pas la seule. Effectivement, l'isolation par l'intérieur est une technique qui

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- In de drie gewesten heeft de EPG betrekking op nieuwbouw en op zware renovatiewerken. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat nog verder: de EPG heeft er ook betrekking op eenvoudige renovatiewerken waarvoor een vergunning vereist is. Deze regelgeving stond al in de GSV en is in de EPG-ordonnantie overgenomen. Sinds de vankrachtwording van de ordonnantie op 2 juli 2008 is titel V van de GSV gerevoceerd, om één enkel juridisch systeem te behouden.*

De EPG-ordonnantie legt dus beperkingen op voor nieuwbouw en voor renovatiewerken waarvoor een vergunning vereist is. Het besluit van 21 december 2007 legt de vereisten vast voor een goede energie-efficiëntie.

Voor renovatiewerken waarvoor een vergunning vereist is, beslissen de werfleider en de architect zelf hoe ze het gebouw aan de normen doen beantwoorden. Er bestaat dus geen verplichting om het gebouw volledig te isoleren of om een welbepaalde techniek te hanteren.

In samenwerking met Leefmilieu Brussel heb ik seminaries georganiseerd over de energieprestatie van gebouwen. De binnenisolatie van een gebouw is een goede manier om de energieprestatie te verbeteren, maar volstaat niet. Binnenisolatie verlaagt de thermische inertie van de buitenmuren, maar niet van de vloer of van de binnenmuren.

Thermische inertie produceert geen energie. Ze zorgt er alleen voor dat te sterke temperatuurschommelingen worden getemperd.

Bij een doorgedreven isolatie moet de architect rekening houden met het risico van oververhitting. Dat kan door warmtebronnen binnen te vermijden, door externe bescherming tegen de zon of door een actieve ventilatie.

Door ventilatie met dubbele flux en een goede

réduit l'inertie thermique des murs extérieurs, mais elle n'élimine pas l'inertie des autres parties massives du bâtiment, que sont le sol et les murs transversaux.

Pour rappel, l'inertie thermique ne produit aucune énergie. Elle permet juste de lisser quelque peu à l'intérieur les changements rapides de la température extérieure.

Lorsque l'isolation extérieure est assez poussée, l'architecte qui envisage cette isolation doit tenir compte des risques potentiels de surchauffe, principalement en été. La surchauffe peut être évitée par une limitation des apports de chaleur interne, par des protections solaires extérieures, ou encore par des techniques de ventilation active, en profitant, par exemple, des températures plus fraîches de la nuit.

La technologie de la ventilation double flux, combinée avec une bonne étanchéité à l'air du bâtiment, permet quant à elle des gains substantiels sur les besoins de chauffage, puisqu'elle assure, en saison froide, un préchauffage de l'air entrant avec l'air sortant. Cette technique n'exige pas de climatisation pour refroidir un bâtiment en été. D'autres modes de gestion de la ventilation, tels qu'évoqués précédemment, permettent de rencontrer le même objectif.

En résumé, d'un point de vue énergétique, on a tout intérêt à isoler fortement son bâtiment, même par l'intérieur, sans que cela ne crée nécessairement un inconfort en été ; c'est une question de bonne conception.

L'appel à projets "Bâtiments exemplaires", que j'ai lancé en 2007 et qui a permis de sélectionner près de 39 projets, nous montre à travers différents projets de rénovation que le problème que vous évoquez n'existe pas vraiment si l'architecte a bien conçu sa rénovation. On assiste, grâce à ces projets, à un véritable changement de cap dans l'art de construire et de rénover à Bruxelles, à des coûts tout à fait raisonnables et rentables.

Enfin, le régime de primes énergie permet de rencontrer les techniques d'isolation par l'intérieur - 25 euros/m^2 avec un maximum de 50% de la facture - et de ventilation double flux - 50% de la facture avec un maximum de 3.000 euros -, ou carrément d'atteindre en rénovation un standard de

luchtdichtheid in het gebouw, is er minder verwarming nodig in de winter en geen air conditioning om het gebouw af te koelen in de zomer. Ook met andere soorten ventilatie is dat haalbaar.

Een goede isolatie is dus nuttig om energie te besparen en hoeft niet noodzakelijk problemen op te leveren in de zomer.

In 2007 deed ik een projectoproep voor "Voorbeeldgebouwen". Uit de 39 geselecteerde renovatieprojecten blijkt dat de problemen die u opsomt, zich niet voordoen wanneer de architect het gebouw goed ontworpen heeft. Het niveau van de Brusselse bouwkunst stijgt, zonder dat de kosten onredelijk worden.

De energiepremies maken heel wat technieken betaalbaar, zoals interne isolatie (25 euro/m² tot maximum 50% van de factuur), ventilatie met dubbele flux (50% van de factuur en maximum 3.000 euro) of een standaard van laag energieverbruik (100 euro/m² voor een energieverbruik van hoogstens 60 kWh/m² per jaar).

De nieuwe EPG-reglementering leidt dus niet tot een verminking van de stad. Het gewest moedigt de bewoners aan om hun woningen te isoleren, aangezien dit niet tot ongemakken hoeft te leiden.

Hiervoor organiseren we opleidings- en ondersteuningsprogramma's voor de architecten. De resultaten van de voorbeeldgebouwen hebben aangetoond dat de Brusselse vastgoedsector creatief genoeg is om gebouwen tegen redelijke prijzen aan te pasen aan de omstandigheden.

basse énergie - 100 euros/m^2, à savoir une demande d'énergie réduite à 60 kWh/m^2/an.

En conclusion, la nouvelle réglementation sur la PEB n'impose donc pas de défigurer notre ville. La Région encourage cependant vivement ses citoyens à isoler leur logement, y compris par l'intérieur, avec toutes les précautions d'usage. Cette isolation n'induit donc a priori ni un inconfort thermique, ni un besoin de climatisation.

Pour ce faire, de grands programmes de formation et d'aide aux architectes sont en cours. Dans le même temps, les résultats de l'appel à projets "Bâtiments exemplaires" nous ont permis de démontrer que le secteur de l'immobilier au sens large avait la vivacité nécessaire pour développer des projets de construction et de rénovation très en pointe vis-à-vis de la pratique actuelle, et ce à des coûts tout à fait raisonnables.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Avez-vous fait évaluer les coûts d'installation pour les bâtiments anciens ? Par ailleurs, vous affirmez que le double flux ne nécessite pas de refroidissement. Mes questions avaient trait aux formations consacrées à l'isolation intérieure. Il semblerait que lors de ces formations, énormément d'architectes et de responsables de l'environnement et de l'urbanisme au sein des communes posent ces questions, parce que des problèmes d'isolation intérieure, de chaleur et d'humidité surviendraient dans les bâtiments.

Mme la présidente.- Il s'agit d'une question orale. Ces questions excèdent le cadre d'une courte question complémentaire.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- En réponse à votre question sur les bâtiments anciens : nous n'avons pas réalisé d'étude pour chaque bâtiment. Nous disposons par contre d'une étude globale sur la typologie des bâtiments.

Les formations ne suscitent pas pour l'instant de récriminations importantes, mais tout au plus des questions. Nous rencontrons actuellement, avec l'Union des villes et communes, des architectes

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Hebt u de installatiekosten voor oude gebouwen geëvalueerd? Mijn vragen sloegen op de opleidingen rond interne isolatie. Blijkbaar stellen veel architecten en stedenbouwkundige verantwoordelijken uit de gemeenten daar dezelfde vragen over warmte en vochtigheid.*

Mevrouw de voorzitter.- Het betreft een mondelinge vraag. Dit is meer dan een kleine bijkomende vraag.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- We hebben niet elk oud gebouw bestudeerd, maar hebben wel een globale studie voor dit soort gebouwen.*

De opleidingen roepen inderdaad vragen op. Wij voeren nu besprekingen met de architecten die in de gemeenten werken. Het is begrijpelijk dat ze afgeschrikt worden door de nieuwe ordonnantie.

travaillant dans les communes. Ils semblent effrayés par la nouvelle ordonnance. C'est compréhensible.

Il faudra très certainement un temps d'adaptation à cette nouvelle ordonnance, qui révolutionne en quelque sorte la manière de construire ou de rénover. Nous allons devoir être très attentifs aux problèmes qui se poseront. Si des problèmes survenaient, j'invite à les soumettre aux facilitateurs, à propos desquels nous ne recevons que des éloges, ou à mon administration.

J'entends bien les réticences qui proviennent des architectes des communes. Nous allons retravailler avec l'Union des villes et communes à ce sujet, pour essayer d'amoindrir leur scepticisme.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je me suis mal exprimée. Ce ne sont pas les formations ou les formateurs qui posent problème. Ce sont les solutions que proposent ces formations qui semblent poser problème à ceux qui travaillent dans le secteur.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- De grandes théories existent sur le fait qu'une bonne isolation provoquerait de l'humidité à l'intérieur des bâtiments. Il suffit cependant de reprendre l'appel à bâtiments exemplaires de l'année dernière pour constater que cela fonctionne sans gros problème technique.

Il est néanmoins probable que des adaptations soient nécessaires pour certaines techniques. Avec la construction de nouveaux bâtiments, nous allons pouvoir démontrer que des choses sont possibles.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. WILLEM DRAPS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

De ordonnantie zal een revolutie in bouw en renovatie teweegbrengen. Het is normaal dat er een aanpassingsperiode is. Wij zullen eventuele problemen aan de facilitatoren voorleggen.

Ik zal samen met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten trachten de twijfels van de gemeentelijke architecten weg te nemen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Het zijn niet de opleidingen of de lesgevers, maar de voorgestelde oplossingen die voor problemen zorgen bij diegenen die in de sector werken.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Volgens bepaalde theorieën zou een goede isolatie condensproblemen binnen de woning veroorzaken. Dankzij de voorbeeldgebouwen kunnen wij bewijzen dat het mogelijk is een gebouw goed te isoleren zonder dat er vochtproblemen optreden.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

concernant "les conséquences d'une publication tardive au Moniteur belge des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est lue par Mme Viviane Teitelbaum.

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Le Moniteur du 2 juillet et celui du 4 juillet 2008 publient chacun trois arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments, en fixant tous leur entrée en vigueur à la date du 2 juillet. Un de ces arrêtés, publié le 2 juillet, fixe de même l'entrée en vigueur de ladite ordonnance le même jour. Cette situation ne manquera pas d'entraîner des incertitudes juridiques.

Comment, notamment, les demandes de permis déjà introduites peuvent-elles intégrer les critères d'octroi des requêtes de dérogation, alors que l'arrêté fixant ceux-ci a été publié le 4 juillet et fixe son entrée en vigueur le 2 juillet, et alors que la matière n'est pas visée par les dispositions transitoires ?

Comment la ministre justifie-t-elle cette situation aberrante du point de vue juridique ? Pourquoi ces arrêtés ont-ils été pris si tardivement, en l'occurrence le 19 juin 2008, alors que l'ordonnance qu'ils mettent en application date d'il y a plus d'un an ? A quelle date ces arrêtés ont-ils été transmis au Moniteur belge pour publication ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments est entrée en vigueur le 2 juillet 2008 pour tout ce qui concerne les bâtiments soumis à permis. Cette date a été décidée par le gouvernement le 21 décembre 2007, lors de l'adoption en troisième lecture de l'arrêté déterminant les exigences en matière de

betreffende "de gevolgen van een laattijdige bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van de gebouwen".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag door mevrouw Teitelbaum voorgelezen.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- In het Belgisch Staatsblad van 2 en 4 juli 2008 zijn telkens drie uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 7 juni 2008 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van de gebouwen bekendgemaakt. Zij treden allemaal in werking op 2 juli 2008. Een van de besluiten die op 2 juli werden bekendgemaakt, stelt de datum van inwerkingtreding van de ordonnantie vast op dezelfde datum. Dat zorgt voor rechtsonzekerheid.*

Hoe kan er bij de reeds ingediende vergunnings-aanvragen rekening worden gehouden met de afwijkingscriteria die zijn vastgelegd in het besluit dat op 4 juli werd bekendgemaakt maar op 2 juli in werking is getreden, terwijl die materie niet door de overgangsbepalingen van de ordonnantie wordt geregeld?

Hoe verklaart de minister die juridische wan-toestand? Waarom zijn de uitvoeringsbesluiten pas op 19 juni 2008 genomen, toen de ordonnantie al meer dan een jaar oud was? Wanneer werden die besluiten voor publicatie naar het Belgisch Staatsblad verstuurd?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De ordonnantie van 7 juni 2007 over de energieprestaties van gebouwen is van kracht sinds 2 juli 2008. De regering heeft die datum bepaald op 21 december 2007, toen een uitvoeringsbesluit werd aangenomen. Vervolgens werden de andere uitvoeringsbesluiten afgewerkt.*

De uitvoeringsbesluiten werden in eerste lezing

performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments. Par prudence, il a fallu attendre l'adoption de celui-ci avant de finaliser les autres arrêtés d'exécution.

La première lecture en gouvernement de ces différents arrêtés a eu lieu le 28 février 2008 et, depuis lors, le processus normal d'adoption a suivi son cours avec une troisième lecture des arrêtés le 19 juin dernier. Des délais accélérés de procédure de publication au Moniteur belge - envoi officiel le 27 juin - ont permis de faire entrer en vigueur l'ordonnance le 2 juillet 2008, même si quelques arrêtés ne sont parus que le 4 juillet 2008, ces derniers n'étant pas essentiels et indispensables au démarrage au 2 juillet 2008.

La seule conséquence théorique identifiée concerne effectivement l'impossibilité, entre le 2 et le 4 juillet, de pouvoir introduire des demandes de dérogation aux exigences énergétiques pour des bâtiments qui doivent faire l'objet d'une demande de permis pour rénovation à partir du 2 juillet. Le cas de figure d'une demande introduite le 3 juillet ou le 4 juillet ne s'est pas présenté. Aucune demande n'a été introduite à Bruxelles Environnement durant cette période.

Au-delà de la publication des arrêtés au Moniteur belge, Bruxelles Environnement a développé depuis de longs mois des actions d'information et de formation à la nouvelle réglementation relative à la PEB : séminaires, brochure d'information, cycles de formation, services d'appui mis en place au sein de la Fédération bruxelloise des Architectes et au sein de la Confédération de la construction.

Enfin, les services de l'Urbanisme et l'AATL ont reçu information, formation et accompagnement personnalisé. Des contacts ont également été pris avec l'Association de la ville et des communes.

Au-delà de l'aspect juridique de ce projet, les actions menées ont permis d'anticiper au maximum les inquiétudes, les incertitudes et les problèmes qu'aurait pu poser l'entrée en vigueur de cette nouvelle réglementation.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

voorgelegd aan de regering op 28 februari 2008. De derde lezing vond plaats op 19 juni. De voornoemde ordonnantie is van kracht sinds 2 juli 2008, ook al zijn een aantal uitvoeringsbesluiten pas op 4 juli 2008 in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

Het enige mogelijke theoretische probleem dat zich had kunnen stellen, is dat men tussen 2 en 4 juli niet de mogelijkheid had om een afwijking van de regels inzake energieprestaties voor gebouwen te vragen. In de praktijk heeft dat probleem zich echter niet voorgedaan.

Afgezien van de publicatie van de uitvoerings-besluiten in het Belgisch Staatsblad, heeft Leefmilieu Brussel ook heel wat informatie verspreid en opleidingen georganiseerd over de nieuwe regels inzake de energieprestaties van gebouwen.

De stedenbouwkundige diensten en het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) werden geïnformeerd en de personeelsleden kregen een opleiding. Er werden ook contacten gelegd met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze maatregelen hebben het mogelijk gemaakt om de invoering van de nieuwe regelgeving vlot te laten verlopen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mme Viviane Teitelbaum.- La question de M. Draps concernait plus particulièrement le vide juridique. Je lui transmettrai votre réponse.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ADELHEID BYTTEBIER

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "l'encouragement de l'utilisation de couches réutilisables".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- Chaque enfant portant des langes jetables produirait en moyenne une tonne de déchets. Les déchets ménagers seraient composés de 7% de langes jetables.*

Les langes réutilisables sont non seulement meilleurs pour l'environnement, mais aussi moins chers que les langes jetables. En outre, les enfants sont plus rapidement propres avec de tels langes.

Les pouvoirs publics peuvent favoriser le passage des langes jetables aux langes en coton. Les pouvoirs locaux peuvent notamment octroyer une prime, un kit de démarrage avec des langes en coton et des sacs poubelles. Le gouvernement régional peut, pour sa part, prendre un arrêté de subventionnement pour soutenir une politique durable de gestion des déchets. Dans ce cadre, les communes peuvent demander des subsides pour des projets encourageant l'utilisation de langes

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- De vraag van de heer Draps ging specifiek over het juridische vacuüm. Ik zal hem uw antwoord bezorgen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "het aanmoedigen van het gebruik van herbruikbare luiers".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Verschillende bronnen berekenden dat het grootbrengen van kinderen met wegwerpluiers een afvalstapel veroorzaakt van gemiddeld 1 ton per kind. Het huishoudelijk afval bestaat voor ongeveer 7% uit wegwerpluiers. Deze cijfers gelden voor het Vlaams Gewest, maar in Brussel zal de situatie van dezelfde orde van grootte zijn.

De luiers van baby's en peuters hoeven niet noodzakelijk op de afvalberg te geraken. Mits ondersteuning van de overheid, zijn er alternatieven mogelijk, zoals herbruikbare luiers. Die zijn niet alleen beter voor het milieu, ze zijn ook goedkoper. Verschillende berekeningen tonen aan dat het gebruik van herbruikbare luiers 500 à 600 euro goedkoper is per kind. Bovendien wijst de praktijk uit dat kinderen sneller zindelijk worden met zo'n luiers.

Bij de overstap van wegwerpluiers naar katoenen

réutilisables.

En Région flamande, cent communes ont déjà réagi de manière positive. La société flamande de gestion des déchets (OVAM) a conçu un règlement-type pour un système de subventionnement des langes réutilisables. Il existe également une base de données des mesures existant dans les différentes communes.

L'utilisation des langes réutilisables peut être bénéfique, mais les gens doivent être bien informés et soutenus pour modifier leurs habitudes. La Région a un rôle à jouer sur ce plan.

Envisagez-vous d'encourager l'utilisation des langes réutilisables et d'entamer des projets similaires à Bruxelles ? Est-ce repris dans le nouveau Plan déchets ? Quand ce Plan sera-t-il discuté ici ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- *Je suis au regret de vous dire que j'ai oublié la traduction néerlandaise de ma réponse.*

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- C'est l'occasion pour vous de pratiquer votre néerlandais.*

luiers is de rol van de overheden cruciaal. Zowel het gewest, de gemeenten als de afvalmaatschappij kunnen hierrond beleid voeren. Een aantal initiatieven uit het Vlaams Gewest kunnen daarvoor inspiratie leveren, in het bijzonder een project in Vlaams-Brabant waaraan veertien gemeenten deelnemen.

De plaatselijke overheden kunnen maatregelen nemen om het gebruik van herbruikbare luiers aan te moedigen. De meest courante vormen van ondersteuning zijn een premie, een startpakket met katoenen luiers en bijkomende restafvalzakken. De gewestregering kan een subsidiebesluit nemen voor de ondersteuning van duurzame afvalpreventie. In dit kader kunnen gemeentes subsidies aanvragen voor projecten die het gebruik van herbruikbare luiers aanmoedigen.

Zoals gezegd haal ik de mosterd in het Vlaams Gewest. Honderd gemeenten hebben er al positief gereageerd op dergelijke voorstellen. De Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) heeft een modelreglement ontworpen van subsidiesystemen voor herbruikbare luiers. Er bestaat ook een databank van de maatregelen in de verschillende gemeenten.

Zowel voor het verminderen van ons huishoudelijk afval als voor de portemonnee van de Brusselaars, kan het gebruik van herbruikbare luiers een goede zaak zijn, maar mensen moeten wel geïnformeerd worden en ondersteund worden om hun gewoontes aan te passen. Het gewest kan hierbij een belangrijke rol spelen.

Wat vindt u van het aanmoedigen van het gebruik van herbruikbare luiers? Acht u het mogelijk om ook in Brussel zo'n project op te starten? Wordt dit opgenomen in het nieuwe afvalstoffenplan? Wanneer wordt dit plan hier trouwens besproken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Mevrouw Byttebier, ik heb een klein probleempje. Ik ben namelijk de Nederlandse vertaling van mijn antwoord vergeten.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Dat is een goede gelegenheid om uw Nederlands te oefenen. Ik zal aandachtig luisteren.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Je ne suis pas en mesure d'improviser une réponse qui fait référence à de nombreux termes techniques. Le texte de M. Kir est toutefois partiellement en néerlandais. Je vous fournirai ultérieurement la traduction de ma réponse.*

(poursuivant en français)

La promotion des langes lavables fait bien partie de la stratégie de réduction des déchets en Région bruxelloise. Bruxelles Environnement a démarré plusieurs projets pilotes pour évaluer la faisabilité du développement de l'utilisation de ce type de langes auprès des secteurs de la petite enfance.

En 2006, Bruxelles Environnement a analysé le potentiel de réduction des déchets par l'utilisation des langes lavables, en se basant sur des expériences réalisées en Wallonie, en Flandre, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni. Sur la base des expériences réalisées dans plusieurs communes en Flandre et à Namur, l'octroi d'une prime pour l'utilisation de langes lavables permet d'augmenter le taux de participation de 1 à 6,5% des enfants de 0 à 2,5 ans.

Le taux de 10% à Louvain est une exception. Au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, cela permettrait de réduire les déchets produits de 0,9 kg par habitant, soit l'équivalent de 905 tonnes de déchets par an.

En 2007, Bruxelles Environnement a analysé la faisabilité technique et légale de l'utilisation des langes lavables en milieu d'accueil de la petite enfance. Cette étude était basée sur des rencontres avec des acteurs comme des crèches, l'ONE, et Kind & Gezin. L'étude a mis au jour le fait que les préjugés et réticences des parents et des milieux d'accueil étaient en grande partie liés à une méconnaissance des langes lavables dans leur nouvelle version.

Les recommandations formulées par le consultant vont dans le sens d'un travail visant à rassurer tant les parents que les milieux d'accueil sur les points les plus sensibles. Ces points sont l'hygiène et le confort de l'enfant, la facilité d'utilisation et les implications en termes de temps de travail et d'organisation. Le consultant a insisté sur l'importance de la mise en place d'une démarche

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik zal niet improviseren, want het is een moeilijk onderwerp met veel technische termen. De tekst van de heer Kir is echter gedeeltelijk in het Nederlands. Ik zal u mijn vertaling in het Nederlands later bezorgen.

(verder in het Frans)

Herbruikbare luiers maken deel uit van onze strategie om het afval te beperken. Leefmilieu Brussel heeft verschillende proefprojecten opgezet om de haalbaarheid te onderzoeken.

In 2006 analyseerde Leefmilieu Brussel de potentiële afvalvermindering op basis van ervaringen elders. Door een premie zou het aandeel van de kinderen die herbruikbare luiers gebruiken, toenemen van 1 tot 6,5%. In het Brussels Gewest zou dat leiden tot een vermindering van 0,9 kg afval per inwoner of 905 ton afval per jaar.

In 2007 analyseerde Leefmilieu Brussel de technische en juridische haalbaarheid van herbruikbare luiers in de kinderopvang. Daaruit bleek dat de vooroordelen van ouders en mensen uit de sector vooral te maken hebben met onwetendheid over de moderne herbruikbare luiers.

De consultant beveelt dan ook aan om deze mensen gerust te stellen over de hygiëne en het comfort van het kind en het gebruiksgemak van de luiers. Deze informatiecampagne wordt best plaatselijk georganiseerd.

We werken aan een proefproject dat de voordelen moet aantonen. Dat moet eind dit jaar van start gaan.

Leefmilieu Brussel heeft tot nu toe geen enkele studie gevonden die het milieuvoordeel van herbruikbare luiers onomstotelijk aantoont. De impact hangt af van de manier waarop de luiers worden gewassen (verbruik van de wasmachine, wasproducten, enzovoort).

In het nieuwe afvalstoffenplan zullen we wel steun blijven geven aan het gebruik van herbruikbare luiers, met name via proefprojecten in crèches, die het goede voorbeeld kunnen geven.

de proximité, d'information et d'accompagnement au niveau local.

Un projet pilote faisant office de vitrine, tant pour les milieux d'accueil bruxellois que pour les parents et les autorités locales, est en cours d'élaboration et devrait voir le jour à la fin de cette année.

Il faut signaler que, même si l'intérêt des langes lavables est évident pour réduire la production de déchets, Bruxelles Environnement n'a, jusqu'à présent, pas pu identifier d'étude mettant en évidence de manière incontestable les bénéfices environnementaux globaux des langes lavables par rapport aux jetables. Ces bénéfices dépendent en effet des conditions réelles de lavage et de séchage, donc par exemple de la performance de l'électroménager et de la qualité des produits.

Il n'empêche que le projet de plan de prévention et de gestion des déchets qui est en discussion au gouvernement prévoit de continuer à soutenir l'utilisation des langes réutilisables, notamment par l'organisation de projets pilotes en crèches, qui seront source de démonstrations pour d'autres crèches et pour les jeunes parents.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat *(en néerlandais).- Ces trois dernières années, nous avons examiné deux solutions potentielles de valorisation de la montagne de déchets de langes jetables.*

J'ai participé avec Mme Huytebroeck à l'étude préliminaire d'un projet sur la production de biométhane à partir des déchets. Il en est ressorti que, sans incinérateur, il est préférable de valoriser les couches en produisant du biométhane plutôt que de les jeter simplement.

Par contre, lorsque l'on dispose d'un incinérateur dont l'énergie de combustion est récupérée et dont le fonctionnement est proche de son point de saturation, notre préférence pour le traitement des couches va à l'incinération plutôt qu'à la biométhanisation. En effet, les couches étant par définition humides, elles produisent beaucoup de chaleur, mais peu de gaz, lors de l'incinération.

Finalement, nous avons donc décidé de ne pas

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Ik zal wat bijkomende informatie geven over de verwerking van dit soort afval.

De vraag naar de valorisatie van de afvalberg van wegwerpluiers is niet nieuw. De drie jongste jaren werden er twee mogelijke oplossingen onderzocht.

Ten eerste werkte ik samen met minister Huytebroeck aan de voorbereidende studie van een project over de productie van biomethaan uit afval. In de studie werd, gelet op de bestaande middelen en uitrustingen, gezocht naar de best mogelijke manier om luierafval te verwerken. Daaruit bleek dat, als er geen verbrandingsoven beschikbaar is, men best werk maakt van de valorisatie van dergelijk afval door biomethaangas te produceren in plaats van het afval eenvoudigweg te storten.

Als er een verbrandingsoven beschikbaar is waarvan de verbrandingsenergie wordt gerecupereerd en die dichtbij zijn saturatiepunt werkt, is de

utiliser les couches dans le processus de biométhanisation. Notre priorité actuelle est en effet de collecter les déchets verts à domicile et de traiter ceux produits en grand nombre, notamment par le Centre européen de fruits et légumes et par certaines grandes surfaces.

Les Pays-Bas ont mis en place un centre de valorisation pour ce type de déchets qui a dû interrompre ses activités il y a deux ans. Cela a mis un frein au projet pilote qui avait été proposé aux communes et à la Région, dans le cadre de l'Agenda 21, par une société en contact avec ce centre de valorisation néerlandais.

Je me suis alors déclaré ouvert à une collaboration avec l'ABP, si ces projets pilotes avaient une valeur ajoutée pour l'économie et l'environnement. Toutefois, un dispositif de ce genre n'est pas envisageable à Bruxelles, où les volumes potentiels de déchets ne sont pas assez importants pour organiser une collecte.

Je suis ouvert à toute discussion sur ce sujet, pour autant qu'elle s'inscrive dans un schéma économique et écologique pertinent et qu'elle n'appartienne pas à la catégorie des projets pilotes suivis avec attention par les médias et coûteux pour la communauté.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- Votre volonté d'étudier toutes les manières possibles de transformer les déchets me réjouit. Je n'ai toutefois jamais envisagé le compostage des*

verwerking van luierafval door verbranding te verkiezen boven de productie van biomethaangas. Dat is een gevolg van de productie van warmte en gas en de vochtigheidsgraad van luierafval. Luiers zijn namelijk per definitie vochtig en produceren bij verbranding veel warmte, maar weinig gas. Bijgevolg krijgt verbranding de voorkeur op biomethanisatie als er voldaan is aan andere voorwaarden. Uiteindelijk hebben we beslist om geen gebruik te maken van luierafval voor het biomethanisatieproces omdat onze huidige beleids-prioriteit erin bestaat om het groenafval aan huis op te halen in het Brussels Gewest en om groente- en fruitafval van grote afvalproducenten als het Europees centrum voor fruit en groente en bepaalde warenhuizen te verwerken.

In Nederland werd een valorisatiecentrum voor dat type afval opgericht, maar het moest een tweetal jaren geleden al zijn activiteiten stopzetten. Dat brengt me bij de tweede benadering die recent aan bod kwam, toen een vennootschap in het kader van Agenda 21 pilootprojecten kwam voorstellen aan gemeenten uit ons gewest. Deze vennootschap stond in contact met het Nederlandse valorisatie-centrum, maar aangezien dat de deuren sloot, kwam er van projecten niets in huis.

Ik heb toen gezegd dat ik openstond voor samenwerking met het Agentschap Net Brussel, indien deze pilootprojecten een toegevoegde waarde hadden voor de economie en het leefmilieu. Om een ophaling te organiseren, is er een voldoende groot afvalvolume nodig. De volumes die door het Nederlandse centrum werden verwerkt, waren veel groter dan de potentiële volumes in Brussel. Een dergelijke voorziening lijkt bij ons dus niet haalbaar.

Tot slot herhaal ik dat ik opensta voor elk gesprek over dit onderwerp, voor zover het past in een relevant economisch en ecologisch schema en niet behoort tot de categorie pilootprojecten die veel aandacht krijgen in de media en heel veel kosten aan de gemeenschap.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Mijnheer Kir, ik ben verheugd dat u alle mogelijke manieren om het afval te verwerken wilt onderzoeken, maar het verbaast me niet dat het composteren van luiers

langes comme une option digne d'être retenue.

Mme Huytebroeck semble prendre au sérieux la promotion éventuelle des langes en coton réutilisables. Il faut effectivement envisager toutes les possibilités. Quels sont les projets pilotes que vous comptez mettre sur pied sur ce thème ?

Lorsque j'ai interrogé Mme Grouwels à ce sujet au Conseil de la Commission communautaire flamande, elle a ridiculisé l'utilisation des langes réutilisables, qui appartient selon elle au passé, a déclaré qu'il n'existait pas de projet de ce genre à Bruxelles et a renvoyé à l'autonomie des crèches dans leur décision d'utiliser éventuellement ce type de langes.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- J'informerai Mme Grouwels des projets en cours et lui ferai parvenir mes réponses.*

(poursuivant en français)

Le dernier projet est un projet pilote "vitrine", tant pour les milieux d'accueil bruxellois que pour les parents et les autorités locales. Il est en cours d'élaboration et doit voir le jour à la fin de cette année. Il répond à une démarche de proximité, d'information et d'accompagnement. Les parents et les professionnels étaient un peu réticents.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais)***.-** *Je vous souhaite beaucoup de succès.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT

geen zinvolle optie is. Daarom heb ik er ook niet naar verwezen in mijn vraag. Ik veronderstelde immers niet dat een luier kan worden gecomposteerd.

Uit het antwoord van mevrouw Huytebroeck begrijp ik dat ze de mogelijkheid om het gebruik van herbruikbare katoenen luiers te promoten ernstig neemt. Het is een goede zaak dat alle mogelijkheden worden onderzocht en dat u proefprojecten in verband met herbruikbare luiers wilt organiseren. Kunt u de proefprojecten toelichten?

Vorige week vrijdag heb ik mevrouw Grouwels, die bevoegd is voor kinderdagverblijven, dezelfde vraag gesteld in de raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Haar antwoord was zeer ontgoochelend. Ze ridiculiseerde het gebruik van herbruikbare luiers, die volgens haar uit het verleden stammen. Ze zei ook dat er in Brussel geen enkel project rond herbruikbare luiers loopt. Volgens haar zijn er enkel een paar crèches die op verzoek van een selecte groep van ouders met herbruikbare luiers werken, en moet elke crèche autonoom beslissen. In uw antwoord hebt u het over het ONE en Kind en Gezin, en over proefprojecten. Ik ben erg geïnteresseerd welke initiatieven u neemt.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik zal mevrouw Grouwels informeren over de projecten en haar mijn antwoord bezorgen.

(verder in het Frans)

Het laatstgenoemde project is een proefproject voor de Brusselse crèches, de ouders en de plaatselijke overheden. Het wordt voorbereid en moet eind dit jaar van start gaan. Het is belangrijk om iedereen goed te informeren, want de ouders en het personeel van de crèches staan nogal huiverachtig tegenover herbruikbare luiers.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Ik wens u veel succes.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER EMIR KIR,

À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "les flaques d'huile sur la place Flagey".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Le mercredi 2 juillet, alors qu'il effectuait des derniers travaux de nettoyage de la place Flagey en vue de son inauguration, un engin de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) a perdu son huile de moteur sur la place.

L'employé ne s'en est pas rendu compte immédiatement, car l'huile s'est d'abord mélangée à l'eau de nettoyage. Ce n'est donc que plusieurs minutes plus tard qu'il a pu mesurer l'ampleur des dégâts et des taches provoqués par cette fuite. Les pierres bleues qui ornent le centre de la place ont été recouvertes d'une multitude de taches sombres.

Malgré les pluies diluviennes qui se sont abattues sur la place dans la nuit de mercredi à jeudi, les taches sont restées. L'ABP a reconnu son erreur et aurait même importé de l'étranger un produit mystérieux, censé, selon la presse, faire disparaître les salissures.

Notons le caractère burlesque de la situation, puisque l'intervention d'un véhicule de la propreté régionale salit davantage qu'il ne nettoie ! Mais soit, l'erreur est humaine et ce n'est pas là mon propos.

Sait-on dans quelles circonstances la fuite a eu lieu ? Les véhicules sont-ils vérifiés régulièrement ? Quelles sont les différentes formules qui ont été envisagées pour le nettoyage de la place Flagey et quelle option a-t-elle finalement été retenue ?

L'ensemble des travaux de remise en état ont-ils été supportés par l'ABP ? Le cas échéant, quel est le coût global de cette opération ? Enfin, des mesures ont-elles été prises, ou vont-elles l'être, afin que de tels désagréments ne se reproduisent plus ?

STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de olievlekken op het Flageyplein".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Op 2 juli heeft een machine van het Agentschap Net Brussel olie gelekt op het Flageyplein.*

De werknemer heeft dat niet onmiddellijk gemerkt omdat de olie zich met het water van de schoonmaakmachine heeft gemengd. Het duurde enkele minuten voordat het duidelijk werd dat de arduinsteen op het plein met olievlekken was besmeurd.

Zelfs hevige regenbuien hebben de olievlekken niet opgelost. Het ANB heeft de fout erkend en heeft al geprobeerd om de vlekken te verwijderen met een speciaal product.

Wat is de oorzaak van het olielek? Worden de machines regelmatig onderhouden? Welke methoden hebt u overwogen om het Flageyplein schoon te maken en welke keuze werd uiteindelijk gemaakt?

Heeft het ANB alle schoonmaakwerken uitgevoerd? Hoeveel heeft dat gekost? Neemt u voorzorgsmaatregelen om zulke problemen in de toekomst te vermijden?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- L'ABP regrette l'incident survenu, par un malencontreux hasard, l'avant-veille de l'inauguration de la place Flagey. Elle assume bien évidemment toute la responsabilité des dommages en relation causale avec l'épandage d'huile, dû à la rupture d'un flexible hydraulique. L'Agence a immédiatement ouvert un dossier auprès de son assurance.

Une enquête interne est également en cours, afin de vérifier si l'incident est le fruit d'une négligence individuelle ou d'un incident mécanique, comme il en arrive régulièrement, puisque le risque zéro n'existe pas en matière technique.

Au risque de vous décevoir, il n'y a aucun mystère quant au produit retenu pour le nettoiement de la place. L'Agence a pris des mesures utiles dans les meilleurs délais, tout en prenant les précautions et garanties liées, notamment, à la recherche d'un produit adéquat et respectueux de l'environnement. A cette fin, elle a pris contact avec divers fournisseurs de solvants, ainsi qu'avec les responsables de chantiers et les fournisseurs de matériaux souillés.

Pour éviter toute approximation, des tests préliminaires des divers produits solvants proposés ont été réalisés sur une pierre de même nature que celle recouvrant le place Flagey. Une fois le choix opéré et les produits ad hoc livrés, les équipes opérationnelles ont procédé au nettoiement des surfaces souillées. Ceci a été réalisé grâce à un produit faisant ressortir les salissures, puisque le problème principal est lié à la grande porosité du revêtement.

Le travail a pu débuter vers 16 heures avec une machine. Une seconde machine a été apportée en renfort vers 21h30 et une nouvelle livraison de détergent a eu lieu vers 3 heures du matin. Les travaux de pulvérisation et de nettoyage se sont déroulés jusqu'aux alentours de 5h15, en collaboration avec l'une des firmes extérieures. La seconde a quitté le chantier à 6h30 et notre secteur de Berchem a pris la relève dès 7 heures.

Si vous le souhaitez, la fiche technique du produit peut vous être envoyée par mes services. Le coût global de l'opération sera déterminé précisément

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Het ANB betreurt het incident en neemt uiteraard de verantwoordelijkheid voor de schade op zich. Het probleem was te wijten aan een kapotte hydraulische leiding. Het ANB heeft zich tot zijn verzekeraar gewend.*

Het ANB heeft ook een intern onderzoek geopend om na te gaan of het incident te wijten was aan nalatigheid of aan een technische fout. Overigens zijn mankementen nooit volledig uit te sluiten.

Het ANB heeft zo snel mogelijk de nodige maatregelen genomen en is op zoek gegaan naar een doeltreffend en milieuvriendelijk product om de vlekken te verwijderen. Daartoe heeft het ANB contact gelegd met meerdere leveranciers van solventen, met de werfleiders en met de leveranciers van de besmeurde stenen.

Vooraf werden verschillende producten getest. Zodra er een keuze was gemaakt, heeft het ANB het meest geschikte product gekozen om de vlekken te verwijderen.

Het werk ging van start rond 16 uur. Het ANB heeft de hele nacht doorgewerkt.

Mijn diensten kunnen u de technische gegevens van het solvent bezorgen. De totale kostprijs van de schoonmaakoperatie kan ik u pas meedelen zodra we alle facturen hebben ontvangen.

We moeten waakzaam blijven en wachten op het evaluatierapport van de administratie voor we maatregelen nemen. Het is nog de vraag of het probleem te wijten is aan nalatigheid of aan een technisch defect. Overigens zal door dit incident de aandacht voor de materialen die op het plein werden gebruikt, toenemen.

Het Bethlehemplein in Sint-Gillis werd bij-voorbeeld opnieuw aangelegd met dezelfde bouwmaterialen, waarvan olie- en vetvlekken onmogelijk kunnen worden verwijderd. Het ANB heeft er reeds op gewezen dat het gebruik van dergelijke materialen problemen kan veroorzaken.

Het komt er nu op aan om objectieve besluiten te trekken uit het voorval.

dès réception des factures. Là encore, je ne manquerai pas de vous informer.

Concernant de nouvelles mesures à prendre, il convient de faire preuve de vigilance et d'attendre le rapport de l'administration avant d'engager quoi que ce soit. S'agit-il en effet d'une négligence d'un travailleur ou d'un problème technique ? Il est certain toutefois que cet incident qui s'est produit sur la place Flagey ne manquera pas d'éveiller la curiosité du public quant aux choix des matériaux utilisés pour le revêtement des places publiques.

La place Bethléem à Saint-Gilles, rénovée par les services fédéraux, a été aménagée avec un revêtement identique, qui ne permet pas d'éliminer les tâches d'huile ou de graisse. Dans le cadre des contrats de quartier, mes services ont attiré l'attention des aménageurs sur le type de recouvrement, afin d'éviter les problèmes en matière de propreté.

L'incident qui a eu lieu, lié au type de revêtement de la place Flagey, ne peut que susciter des questions. Il conviendra d'en tirer objectivement toutes les conclusions.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mme Viviane Teitelbaum.- Lorsque je parlais de mesures, il ne s'agissait pas de sanctions. L'erreur est humaine. Je parlais bien de la vérification des véhicules. Vous dites qu'une enquête est en cours. Nous verrons donc où se trouve le problème et s'il est possible d'y remédier. J'ai par ailleurs cru comprendre que la facture serait prise en charge par l'Agence Bruxelles-Propreté.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Ik had het over maatregelen, niet over sancties. De wagens moeten worden nagekeken. Het onderzoek zal uitwijzen waar de oorzaak van het probleem ligt en of het kan worden verholpen. Ik heb begrepen dat het ANB de kosten zal betalen.*

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je pense qu'une série de factures vont être honorées par l'ABP. Il faudra cependant aussi évaluer la responsabilité de ceux qui ont effectué la rénovation de la place.

Il me semble que nous sommes en passe de réceptionner les travaux et il faudrait voir dans quelles conditions ils ont été effectués. Si l'erreur technique est avérée, l'assurance des machines en répondra. Afin de pouvoir vous répondre objectivement, il faudra cependant attendre les rapports.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Het ANB zal een aantal facturen betalen. Toch zijn ook zij die het plein renoveerden, gedeeltelijk verantwoordelijk. Als er een technische fout is opgetreden, zal de verzekeraar van de machines betalen.*

Mme la présidente.- Je souhaiterais faire

Mevrouw de voorzitter.- Ik wijs erop dat de

référence au débat qui a lieu en parallèle en commission des Finances dans le cadre de l'examen de la proposition de résolution visant à insérer des clauses environnementales, sociales et éthiques dans les marchés publics. Nous ne pouvons que plaider pour l'emploi du Label social belge et pour l'utilisation de pierres bleues du Hainaut, par exemple, dans notre belle Région.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la population de pigeons en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- D'après Bruxelles Environnement, la Région de Bruxelles-Capitale compterait 4.500 couples de pigeons sédentaires. Avec trois pontes de deux oeufs par an, il n'est pas imprudent de parler de près de 100.000 pigeons sur le territoire de notre agglomération.

Les nuisances causées par la multiplication de ces volatiles touchent toutes les communes, même si certaines sont plus concernées que d'autres. Récemment, la commune d'Anderlecht a relancé sa campagne de sensibilisation contre le nourrissage de pigeons. Woluwe-Saint-Pierre prévoit d'investir près de 40.000 euros destinés à protéger ses bâtiments de ces oiseaux. Quant à Ixelles, elle envisage de créer quatre pigeonniers dans le courant de l'année 2009.

commissie Financiën een debat voert over een voorstel van resolutie om sociale, ethische en milieuvoorwaarden te koppelen aan de toekenning van openbare aanbestedingen. We moeten pleiten voor een sociaal label en het gebruik van degelijke blauwe steen uit Henegouwen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de duivenpopulatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- Volgens Leefmilieu Brussel nestelen er 4.500 koppels duiven in het Brussels Gewest. Die leggen elk ongeveer 6 eieren per jaar. In totaal zijn er naar schatting ongeveer 100.000 duiven in het Brussels Gewest.*

De beesten veroorzaken aanzienlijke overlast. De gemeente Anderlecht heeft onlangs een campagne georganiseerd om de bewoners ervan bewust te maken dat ze de duiven niet mogen voederen. Sint-Pieters-Woluwe trekt bijna 40.000 euro uit om gebouwen tegen de vogels te beschermen. De gemeente Elsene wil in 2009 vier duiventillen bouwen.

Duiven zijn dragers van allerlei ziekten. Bovendien beschadigen ze auto's en gevels. Het is

Bien que rare, le risque sanitaire relatif aux pigeons est bien réel. En effet, ceux-ci peuvent être vecteurs de quatre pathologies :

- la chlamidiase, une grippe menant à la pneumonie - 50% d'oiseaux vecteurs ;

- la salmonellose, gastro-entérite par des aliments souillés de fiente - 20% d'oiseaux vecteurs ;

- la cryptococcose, atteinte pulmonaire à la suite d'une inhalation de poussière de fiente - plus rare ;

- la maladie de Newcastle, grippe par inhalation de poussière de fiente - un tiers d'oiseaux porteurs.

Cependant, l'accusation principale dans le procès du pigeon biset, la sous-espèce urbaine, est de causer des dégâts sur les carrosseries des voitures et surtout d'attaquer les façades en briques ou en pierres calcaires. Il est toutefois difficile d'estimer les coûts que ces nuisances engendrent aux particuliers et aux pouvoirs publics, mais on peut évoquer une centaine de milliers d'euros par grosse commune.

Une étude a-t-elle été réalisée par vos services à ce propos ? La grandeur et l'évaluation de la population de pigeons font-elles actuellement l'objet d'un suivi particulier ? Existe-t-il une politique de capture des pigeons ?

Qu'en est-il des dégâts causés par les volatiles sur le patrimoine architectural régional ? Quel budget est-il consacré à son nettoyage ? Quels sont les moyens dont nous disposons pour lutter contre ces nuisances ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vais vous apprendre quelque chose. Tout d'abord, que faut-il entendre par "pigeon" ? Le pigeon de ville n'est pas le pigeon ramier, ni le pigeon colombin, ni la tourterelle des bois, ni la tourterelle turque. La distinction est importante, dans la mesure où les quatre dernières espèces sont des oiseaux nicheurs indigènes qui vivent de manière naturelle à l'état sauvage.

Par contre, le pigeon de ville est issu d'animaux

moeilijk om in te schatten hoeveel kosten duiven veroorzaken aan particulieren en aan de overheden, maar het gaat toch over ongeveer 100.000 euro per gemeente.

Hebt u de kwestie bestudeerd? Houden uw diensten de duivenpopulatie in het oog? Worden de dieren gevangen?

Hoe zit het met de schade die duiven veroorzaken aan gebouwen? Welk budget wordt er uitgetrokken voor de reiniging van gebouwen? Hoeveel geld is er beschikbaar om de overlast te bestrijden?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Er bestaat een verschil tussen stadsduiven, tortels enzovoort. Het onderscheid is belangrijk, want er zijn ook inheemse duivensoorten die in de natuur leven en nestelen.*

Stadsduiven zijn echter nazaten van dieren die in gevangenschap zijn opgekweekt. Zij worden dus niet beschermd door de Europese regelgeving inzake de bescherming van diersoorten. Op dit ogenblik werk ik aan een ontwerp van ordonnantie

élevés en captivité. Le régime de protection stricte des espèces ne devrait donc pas s'y appliquer en vertu du droit européen. Le projet d'ordonnance "Nature", actuellement en cours de finalisation, soulève l'ambiguïté qui existe actuellement sur la question avec l'ordonnance de 1991.

En 2007, un atlas des oiseaux nicheurs bruxellois a été réalisé dans le cadre du Réseau d'information et de surveillance de l'environnement par bio-indicateurs. L'atlas a été rédigé par Aves à la demande de Bruxelles Environnement. Bien que ce livre s'intéresse surtout aux oiseaux sauvages, la population du pigeon de ville y a été étudiée et a été estimée entre 2.200 à 4.500 couples.

L'atlas est basé sur les données récoltées dans le cadre du suivi permanent de l'avifaune, réalisé en Région bruxelloise par la technique des points d'écoute disséminés sur tout le territoire régional.

La présence de pigeons de ville ne crée pas de problèmes liés à la biodiversité, mais bien des problèmes d'hygiène et de propreté publique. Ces deux domaines relevant plutôt de la compétence des communes, Bruxelles Environnement n'organise pas directement des actions de capture des pigeons. Nous nous en occupons néanmoins dans le cadre des espaces verts que nous gérons.

La première mesure consiste incontestablement en la limitation, voire en l'interdiction, du nourrissage des animaux. En nourrissant les pigeons, les personnes ne se rendent pas toujours compte de l'effet néfaste de leur action. Uccle, par exemple, applique une interdiction stricte du nourrissage des pigeons.

Bruxelles Environnement a organisé des actions de sensibilisation à l'aide de brochures, d'affiches et de son site web. Cependant, nous ne disposons pas d'une vision globale du coût des nuisances engendrées par les pigeons de ville. Plusieurs communes ont aussi pris d'autres initiatives, en utilisant notamment des faucons (Etterbeek) ou en stérilisant les pigeons.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Pour compléter la réponse de Mme Huytebroeck concernant les salissures, des dispositifs découlant de

inzake natuurbescherming, waarin duidelijkheid wordt geschapen.

In 2007 heeft Aves op verzoek van Leefmilieu Brussel een atlas van de Brusselse broedvogels opgesteld op basis van de gegevens die permanent worden ingezameld op de diverse luisterpunten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De duiven-populatie werd op 2.200 tot 4.500 koppels geschat.

Duiven zijn geen bedreiging voor de biodiversiteit, maar zorgen voor problemen op het vlak van hygiëne en openbare netheid. Aangezien dit eerder een gemeentelijke bevoegdheid is, organiseert Leefmilieu Brussel geen acties om duiven te vangen.

Leefmilieu Brussel houdt zich enkel met deze problematiek bezig in de groene ruimten die het beheert.

De eerste maatregel die moet worden genomen, is ongetwijfeld een voederverbod. Leefmilieu Brussel voert regelmatig sensibiliseringsacties door middel van brochures en affiches en via zijn website.

Daarnaast hebben een aantal gemeenten nog andere maatregelen genomen, zoals het inzetten van valken in Etterbeek of de sterilisatie van de duiven.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- *De erfgoed-ordonnantie voorziet in subsidies voor de plaatsing van antiduifbescherming en de reiniging*

l'ordonnance sur le patrimoine permettent de lutter dans le domaine de la prévention et du nettoyage des biens classés. Des subventions régionales sont octroyées pour la prise de mesures contre les salissures animales.

Très concrètement, l'installation de systèmes anti-pigeons est subsidié à hauteur de 80% pour les biens appartenant à des bénéficiaires publics, de 40 à 50% pour les propriétaires privés, selon les modalités fixées par l'arrêté de subvention.

Parallèlement à cela, les travaux de nettoyage des salissures animales sur les façades de biens classés peuvent également bénéficier d'une subvention régionale, selon les mêmes taux que ceux précisés pour l'installation des systèmes anti-pigeons.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Karouni.

M. Mustapha El Karouni.- Je souhaiterais demander à M. Kir son avis concernant les dégâts occasionnés par les volatiles sur le patrimoine architectural. S'agit-il d'un phénomène sensible ? Considérez-vous que c'est une nuisance importante, un problème structurel ?

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je répondrai que, plus globalement, quand des propriétaires sont peu soucieux de leur patrimoine, les pigeons ou d'autres types de nuisances transforment petit à petit ces bâtiments en chancres. Face à cela, nous disposons de tout un arsenal répressif qui contraint le propriétaire à prendre les mesures nécessaires pour que le bâtiment ne soit pas détérioré.

Quand il s'agit de salissures dues à des pigeons, nous faisons du travail préventif et, si le propriétaire ne gère pas son bien en bon père de famille, nous pouvons prendre des mesures. Je n'ai pas d'éléments concrets à vous fournir sur la situation à Bruxelles, mais je peux vous dire que cela arrive. Certains propriétaires laissent la situation se dégrader et ce n'est évidemment pas bon pour l'image du patrimoine, dont je pense que vous êtes tous aussi soucieux que moi.

- L'incident est clos.

van beschermde gebouwen die door de uitwerpselen zijn bevuild ten belope van 80% voor overheidsgebouwen en 40 tot 50% voor privé-eigendommen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Karouni heeft het woord.

De heer Mustapha El Karouni *(in het Frans).- Welke omvang heeft de schade die vogels aan het architecturaal erfgoed aanbrengen?*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Als de eigenaars geen zorg dragen voor het gebouw, veranderen ze door duiven en door andere vormen van hinder langzaamaan in stadskankers. Het gewest beschikt over een arsenaal van repressieve maatregelen om de eigenaars ertoe te verplichten hun gebouwen te onderhouden.*

Wat de vervuiling door duiven betreft, gaan we eerst preventief te werk voor we maatregelen treffen ten aanzien van weinig zorgzame eigenaars. Jammer genoeg kan ik u geen concreet cijfermateriaal aanreiken, maar ik deel uw bezorgdheid.

- Het incident is gesloten.